

# ***hama***

00  
012368

**Portable Hand-Held Fan**

**Tragbarer Handventilator**

Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Mode d'emploi

**F**

Instrucciones de uso

**E**

Руководство по эксплуатации

**RUS**

Istruzioni per l'uso

**I**

Gebruiksaanwijzing

**NL**

Οδηγίες χρήσης

**GR**

Instrukcja obsługi

**PL**

Használati útmutató

**H**

Návod k použití

**CZ**

Návod na použitie

**SK**

Manual de instruções

**P**

Kullanma kılavuzu

**TR**

Manual de utilizare

**RO**

Bruksanvisning

**S**

Käyttöohje

**FIN**

Работна инструкция

**BG**

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

### 1. Explanation of warning symbols and notes

#### Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

#### Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.

### 2. Package contents

- Portable hand-held fan
- Micro-USB charging cable
- Stand
- These operating instructions

### 3. Safety instructions

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product only for the intended purpose.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters, other heat sources or in direct sunlight.
- Do not use the product in areas in which electronic products are not permitted.
- Only use the article under moderate climatic conditions.
- Do not operate the product outside the power limits specified in the technical data.

- The battery is permanently installed and cannot be removed; dispose of the product as a whole in accordance with the statutory regulations.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately in accordance with the locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- As with all electrical products, this device should be kept out of the reach of children.
- While driving a car or using sports equipment, do not allow yourself to be distracted by your product and keep an eye on the traffic situation and your surroundings.
- Do not incinerate the battery or the product.
- Do not tamper with or damage/heat/disassemble the batteries/rechargeable batteries.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry environments only.

### 4. Start-up and operation

- Start the charging process by connecting the enclosed micro-USB cable to the micro-USB connection on the fan and a suitable USB socket. Note the operating instructions that come with the USB device you are using to charge the fan.
- The charging process begins (status LED lights up red) and ends (status LED lights up green) automatically.
- Fully charge the battery once before using it for the first time.

## Warning – rechargeable battery



- Only use suitable charging devices or USB connections to charge the product.
- Do not use defective chargers or USB ports and do not attempt to repair them.
- Do not overcharge the product or allow the battery to completely discharge.
- Avoid storing, charging and using in extreme temperatures and at extremely low atmospheric pressures (such as at high altitudes).
- Charge regularly (at least quarterly) during periods of prolonged storage.

- Pressing the button starts the fan at the first speed setting. The status LED lights up blue.
- If you press the button, the fan switches to the second, higher speed setting.
- Press the button again to switch to the third, highest speed setting.
- With the fourth press, the fan switches to pulsing speed mode (alternately fast, slow, fast, etc.).
- Press the button again to switch the fan off. The status LED goes out.

## 5. Care and maintenance

### Note



Disconnect the device from the mains before cleaning and during prolonged periods of non-use.

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.
- Ensure that no water is able to enter the product.

## 6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 7. Technical data



Connection	Micro-USB to USB-A
Charging voltage Micro-USB input	5 V $\overline{=}$ 1 A
Battery type	3.7 V / Li-Ion
Min. capacity	1950 mAh / 7.22 Wh
Typ. capacity	2000 mAh / 7.40 Wh

## 8. Recycling information

### Note on environmental protection:



Following the implementation of European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU into the national legal systems, the following applies:

Electrical and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries to the designated public collection points or to the point of sale at the end of their service lives. Detailed information on this topic is defined in the national laws of the respective country. This presence of the above symbol on the product, operating instructions or package indicates that the product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

### Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

### Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- Tragbarer Handventilator
- Micro-USB-Ladekabel
- Standfuß
- Diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.

- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, versorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Lassen Sie sich auf der Fahrt mit einem Kraftfahrzeug oder Sportgerät nicht durch Ihr Produkt ablenken und achten Sie auf die Verkehrslage und Ihre Umgebung.
- Werfen Sie den Akku bzw. das Produkt nicht ins Feuer.
- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus/Batterien nicht.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.

## 4. Inbetriebnahme und Betrieb

- Starten Sie den Ladevorgang, indem Sie das beiliegende Micro-USB-Kabel an den Micro-USB-Anschluss des Ventilators und an eine geeignete USB-Buchse anschließen. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des verwendeten USB-Gerätes, an dem der Ventilator geladen wird.
- Der Ladevorgang startet (Status-LED leuchtet rot) und endet (Status-LED leuchtet grün) automatisch.
- Laden Sie vor dem ersten Gebrauch den Akku zunächst einmal vollständig auf.

## Warnung – Akku



- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte oder USB-Anschlüsse zum Aufladen.
  - Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB-Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
  - Überladen oder tiefentladen Sie das Produkt nicht.
  - Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).
  - Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.
- Durch Drücken der Taste startet der Ventilator in der ersten Geschwindigkeitsstufe. Die Status-LED leuchtet blau.
  - Wenn Sie die Taste Drücken, wechselt der Ventilator in die zweite, höhere Geschwindigkeitsstufe.
  - Drücken Sie die Taste ein weiteres Mal, um in die dritte, höchste Geschwindigkeitsstufe zu wechseln.
  - Beim vierten Drücken wird in den pulsierenden Geschwindigkeitsmodus (abwechselnd schnell, langsam, schnell...) gewechselt.
  - Drücken Sie noch einmal die Taste, um den Ventilator auszuschalten. Die Status-LED erlischt.

## 5. Wartung und Pflege

### Hinweis



Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und bei längerem Nichtgebrauch vom Netz.

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

## 6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 7. Technische Daten



Anschluss	Micro-USB auf USB-A
Ladespannung Micro-USB-Eingang	5 V $\overline{=}$ 1 A
Batterietyp	3,7 V / Li-Ion
Min. Kapazität	1950 mAh / 7,22 Wh
Typ. Kapazität	2000 mAh / 7,40 Wh

## 8. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama ! Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

### Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

### Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

## 2. Contenu de l'emballage

- Ventilateur manuel portable
- Câble de charge micro-USB
- Pied de support
- Le présent mode d'emploi

## 3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- L'emploi du produit est exclusivement réservé à sa fonction prévue.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- N'utilisez pas le produit dans des zones où les produits électroniques ne sont pas autorisés.
- Utilisez l'article dans des conditions climatiques modérées uniquement.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.

- La batterie est installée de manière permanente et ne peut pas être retirée ; éliminer l'ensemble du produit conformément aux dispositions légales.
- Ne pliez pas et n'écrasez pas le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Ne tentez pas de réparer le produit vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification au produit. Toute modification vous ferait perdre vos droits de garantie.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Ne vous laissez pas distraire par votre produit sur la route en voiture ou avec votre équipement sportif et soyez attentifs aux conditions de circulation et à votre environnement.
- Ne jetez pas la batterie ou le produit au feu.
- Ne modifiez pas et/ou ne déformez/chauffez/démontez pas les batteries/piles.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs.

## 4. Mise en service et fonctionnement

- Lancez le processus de charge en raccordant le câble micro-USB fourni au port micro-USB du ventilateur et à un port USB adapté. Respectez pour ce faire le mode d'emploi de l'appareil USB utilisé sur lequel le ventilateur est chargé.
- Le processus de charge commence (la LED d'état s'allume en rouge) et se termine (la LED d'état s'allume en vert) de façon automatique.
- Chargez d'abord complètement la batterie une fois avant la première utilisation.

## Avertissement - Batterie



- Utilisez exclusivement un chargeur approprié ou une connexion USB pour la recharge.
- N'utilisez plus des chargeurs ou des ports USB défectueux et n'essayez pas de les réparer.
- Ne surchargez ou ne déchargez pas totalement le produit.
- Évitez le stockage, le chargement et l'utilisation du produit à des températures extrêmes et à des pressions atmosphériques extrêmement basses (comme en haute altitude par exemple).
- Rechargez régulièrement (au moins tous les trois mois) si l'appareil est entreposé pendant une période prolongée.

- Lorsque vous appuyez sur la touche, le ventilateur démarre sur le premier niveau de vitesse. La LED d'état s'allume en bleu.
- Lorsque vous appuyez encore sur la touche, le ventilateur passe à la deuxième vitesse supérieure.
- Appuyez sur la touche une autre fois afin de passer au troisième niveau de vitesse.
- Lorsque vous appuyez une quatrième fois, l'appareil passe en mode de vitesse pulsée (rapide, lente, rapide...).
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche afin d'éteindre le ventilateur. La LED d'état s'éteint.

## 5. Soins et entretien

### Remarque



Débranchez l'appareil du secteur avant de le nettoyer et en cas d'inutilisation prolongée.

- Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

## 6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 7. Caractéristiques techniques



Connexion	Micro-USB sur USB-A
Tension de charge Entrée micro-USB	5 V $\overline{=}$ 1 A
Type de batterie	3,7 V/Li-Ion
Capacité min.	1 950 mAh/7,22 Wh
Capacité type	2 000 mAh/7,40 Wh

## 8. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement :



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement,

les règles suivantes doivent être appliquées : les appareils électriques et électroniques ainsi que les piles ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usagé(e) aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi les remettre à un revendeur. Les détails à ce sujet sont régis par la législation de chaque pays. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. En permettant le recyclage des produits et des batteries, le consommateur contribuera ainsi à la protection de notre environnement. C'est un geste écologique.

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y lea primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

### 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

#### Aviso



Se utiliza para identificar indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

#### Nota



Se utiliza para indicar información adicional o indicaciones importantes.

### 2. Contenido del paquete

- Ventilador de mano portátil
- Cable de carga micro-USB
- Pie
- Este manual de instrucciones

### 3. Indicaciones de seguridad

- Este producto está previsto para usarlo en el ámbito privado y no comercial del hogar.
- Utilice el producto exclusivamente para el fin previsto.
- No utilice el producto junto a sistemas de calefacción, otras fuentes de calor ni expuesto a la luz solar directa.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Use el artículo únicamente cuando las condiciones climáticas sean moderadas.
- No utilice el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.

- La batería está instalada de manera permanente y no puede retirarse; deseche el producto de manera íntegra de conformidad con las disposiciones legales vigentes.
- No pliegue ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No intente mantener ni reparar el producto por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que existe peligro de asfixia.
- Deseche el material de embalaje de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.
- No realice cambios en el producto. ello conllevaría la pérdida de todos los derechos de garantía.
- Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- No permita que su producto le distraiga si, por ejemplo, está conduciendo un automóvil o usando equipos deportivos, y preste atención al tráfico y el entorno que le rodea.
- No eche la batería o el producto al fuego.
- No modifique ni deforme/caliente/desensamble las pilas recargables/baterías.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo solo en entornos secos.

### 4. Puesta en marcha y funcionamiento

- Inicie el proceso de carga conectando el cable micro USB suministrado al puerto micro USB del ventilador y a una toma USB adecuada. Por favor, consulte las instrucciones de funcionamiento del dispositivo USB utilizado para cargar el ventilador.
- El proceso de carga comienza (el LED de estado se ilumina en rojo) y termina (el LED de estado se ilumina en verde) automáticamente.
- Antes de usar la batería por primera vez, cárguela completamente.



## Aviso: batería



- Utilice únicamente cargadores adecuados o conexiones USB para cargar el dispositivo.
- No utilice cargadores ni conexiones USB defectuosos; asimismo, no intente repararlos.
- No sobrecargue ni descargue totalmente el producto.
- Evite almacenar, cargar o usar las pilas en condiciones de temperatura extrema o de presión atmosférica extremadamente baja como, por ejemplo, a grandes alturas.
- Recárguelo con regularidad (al menos cada tres meses) si va a estar almacenado durante mucho tiempo.

- Al pulsar el botón, se pone en marcha el ventilador en el primer nivel de velocidad. El LED de estado se ilumina en azul.
- Al pulsar el botón otra vez, el ventilador sube al segundo nivel de velocidad.
- Pulse el botón de nuevo para subir al tercer nivel de velocidad.
- Al pulsar una cuarta vez, cambia al modo de velocidad intermitente (alternando rápido, lento, rápido...).
- Presione el botón de nuevo para apagar el ventilador. El LED de estado se apaga.

## 5. Mantenimiento y cuidado

### Nota



Desenchufe el aparato de la red eléctrica después de limpiarlo y si no va usarlo durante mucho tiempo.

- Limpie este producto solo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.
- No deje que entre agua en el producto.

## 6. Exclusión de responsabilidad

La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se deriven de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

## 7. Datos técnicos



Conexión	Micro USB a USB-A
Tensión de carga Entrada Micro USB	5 V $\overline{=}$ 1 A
Tipo de batería	3,7 V / Li-Ion
Capacidad mínima	1950 mAh / 7,22 Wh
Tipo Capacidad	2000 mAh / 7,40 Wh

## 8. Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:



Desde la implementación de la Directiva europea 2012/19/UE y 2006/66/CE en el sistema legislativo nacional, se aplica lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y los acumuladores, no se deben eliminar junto con la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y los acumuladores a los puntos de recogida públicos o a devolverlos al punto de venta donde los adquirió al final de su vida útil. Las particularidades al respecto están estipuladas en las distintas legislaciones nacionales. El símbolo ubicado sobre el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a las disposiciones legales mencionadas. Gracias al reciclaje, la recuperación de materiales u otras formas de recuperación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y pilas y acumuladores usados, usted contribuye de manera importante a la protección de nuestro medio ambiente.

Благодарим вас за то, что вы выбрали продукт Nana!

Перед использованием внимательно прочтите следующие инструкции и указания. Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте, чтобы в случае необходимости у вас всегда был доступ к нему. При продаже устройства передайте руководство новому владельцу.

## 1. Пояснения к предупреждающим знакам и указаниям

### Предупреждение



Используется для обозначения указаний по технике безопасности или для акцентирования внимания на особых опасностях и рисках.

### Указание



Используется для дополнительного обозначения информации или важных указаний.

## 2. Комплект поставки

- Переносной ручной вентилятор
- Кабель для зарядки Micro USB
- Стойка
- Данное руководство по эксплуатации

## 3. Указания по технике безопасности

- Изделие предназначено для домашнего, непромышленного применения.
- Используйте изделие исключительно в предусмотренных целях.
- Не используйте изделие в непосредственной близости от систем отопления, других источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
- Не применяйте в запретных зонах.
- Используйте изделие только при приемлемых климатических условиях.
- При использовании изделия не допускайте превышения предела мощности, указанного в технических характеристиках.

- Аккумулятор является стационарным и не подлежит демонтажу; утилизируйте изделие целиком в соответствии с законодательными предписаниями.
  - Не сгибайте и не пережимайте кабель.
  - Избегайте падения изделия и не подвергайте его сильным вибрациям.
  - Не пытайтесь самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт изделия. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
  - Не вскрывайте изделие и не используйте его при наличии повреждений.
  - Не допускайте детей к упаковочному материалу, существует опасность удушья.
  - Сразу утилизируйте упаковочный материал согласно действующим местным предписаниям по утилизации.
  - Не вносите в изделие конструктивные изменения. В результате этого любые гарантийные обязательства теряют свою силу.
  - Данное изделие, как и все электрические приборы, следует беречь от детей!
  - Во время езды на автомобиле или занятии на спортивном тренажере не отвлекайтесь на ваше изделие и следите за дорожной обстановкой и окружением.
  - Не бросайте аккумуляторную батарею или изделие в огонь.
  - Не изменяйте, не деформируйте, не нагревайте, не разбирайте аккумулятор/батарейки.
  - Не допускайте загрязнения изделия, защищайте его от влаги и перегрева. Не используйте изделие при высокой влажности.
- ## 4. Ввод в эксплуатацию и режим работы
- Начните процесс зарядки, подключив прилагаемый кабель micro USB к гнезду micro USB вентилятора и к подходящему USB-порту. Для этого соблюдайте руководство по эксплуатации используемого USB-устройства, от которого заряжается вентилятор.
  - Процесс зарядки начинается (светодиодный индикатор состояния красный) и заканчивается (светодиодный индикатор состояния зеленый) автоматически.
  - Перед первым применением необходимо

полностью зарядить аккумулятор.

### Предупреждение: аккумулятор



- Разрешается использовать для зарядки только совместимые зарядные устройства и USB-разъемы.
- Не используйте неисправные зарядные устройства или USB-разъемы и не пытайтесь их ремонтировать.
- Не допускайте избыточной зарядки и глубокой разрядки изделия.
- Не храните, не заряжайте и не используйте устройство при очень низких и очень высоких температурах и очень низком атмосферном давлении (например, на больших высотах).
- При длительном хранении регулярно заряжайте изделие (не реже одного раза в квартал).
- При нажатии на кнопку включается работа вентилятора на первой скорости. Светодиодный индикатор состояния горит синим.
- Если вы нажмете на кнопку, вентилятор переключится на вторую, более высокую скорость.
- Нажмите на кнопку еще раз, чтобы переключить на третью, самую высокую скорость.
- При четвертом нажатии работа вентилятора переключается в пульсирующий режим (попеременно быстро, медленно, быстро ...).
- Нажмите кнопку еще раз, чтобы отключить вентилятор. Светодиодный индикатор состояния гаснет.

## 5. Техническое обслуживание и уход

### Указание



Перед очисткой и при длительном неиспользовании отключите устройство от сети.

- Чистите изделие только с помощью слегка влажной безворсовой салфетки; не используйте агрессивные чистящие средства.
- Следите за тем, чтобы в устройство не попадала вода.

## 6. Освобождение от ответственности

Нана GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждение, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.

## 7. Технические данные



Подключение	Micro USB к USB тип A
Зарядное напряжение Вход Micro-USB	5 В = 1 А
Тип батарейки	3,7 В/Li-Ion
Мин. емкость	1950 мА·ч/7,22 Вт·ч
Тип. емкость	2000 мА·ч/7,40 Вт·ч

## 8. Указания по утилизации

### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Утилизация электрических и электронных приборов, а также батарей вместе с бытовым мусором не разрешается. Потребитель по закону обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи по истечении срока их годности в специально предназначенных для этого общественных пунктах сбора или в пункте продаж. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. Сдавая бывшие в употреблении приборы/батарейки на переработку, вторичную переработку или на утилизацию в другой форме, вы вносите важный вклад в охрану окружающей среды.

Grazie per avere acquistato un prodotto Hamal! Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, si prega di prendersi il tempo necessario per leggere le istruzioni e le informazioni descritte di seguito. Custodire quindi il presente libretto in un luogo sicuro e consultarlo qualora si renda necessario. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnare anche il presente libretto al nuovo proprietario.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertenza e delle istruzioni

### Attenzione



Contraddistingue le istruzioni di sicurezza o richiama l'attenzione su particolari rischi e pericoli.

### Nota



Contraddistingue informazioni supplementari o indicazioni importanti.

## 2. Contenuto della confezione

- Ventilatore manuale portatile
- Cavo di ricarica micro-USB
- Piedistallo
- Il presente libretto di istruzioni

## 3. Istruzioni di sicurezza

- Il prodotto è previsto per uso personale, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto soltanto per gli scopi previsti.
- Non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze del riscaldamento, di fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti dove non è consentito l'uso di strumenti elettronici.
- Utilizzare il prodotto soltanto in condizioni climatiche moderate.
- Non utilizzare il prodotto oltre i limiti di potenza indicati nei dati tecnici.

- La batteria è installata fissa e non può essere rimossa. Smaltire il prodotto completo in conformità alle normative in vigore.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo a urti.
- Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione sul prodotto di propria iniziativa. Fare eseguire i lavori di riparazione soltanto da operatori specializzati.
- Non aprire il prodotto e cessarne l'utilizzo se presenta danneggiamenti.
- Tenere l'imballaggio assolutamente fuori dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio in conformità alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche al prodotto. In tal caso decadono i diritti di garanzia.
- Come tutte le apparecchiature elettriche, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini!
- Non farsi distrarre dal prodotto durante la guida di un veicolo o l'uso di un attrezzo sportivo e fare attenzione alla circolazione stradale e all'ambiente circostante.
- Non gettare la batteria o il prodotto nel fuoco.
- Non modificare e/o deformare/riscaldare/scomporre le batterie/pile.
- Proteggere il prodotto dallo sporco, dall'umidità e dal surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.

## 4. Messa in funzione e utilizzo

- Avviare il processo di carica collegando il cavo micro-USB in dotazione alla porta micro-USB del ventilatore e quindi a una presa USB compatibile. Seguire a questo proposito le istruzioni d'uso dell'apparecchio USB utilizzato per caricare il ventilatore.
- Il processo di carica si avvia (LED di stato acceso a luce rossa fissa) e termina (LED di stato acceso a luce verde fissa) automaticamente.
- Caricare completamente la batteria prima della messa in funzione iniziale.

## Nota – Batteria



- Utilizzare soltanto caricabatteria o prese USB compatibili.
  - Non utilizzare caricabatteria o prese USB guasti e non effettuare tentativi di riparazione.
  - Non sovraccaricare il prodotto ed evitare scariche profonde.
  - Evitare la custodia, la ricarica e l'uso del prodotto a temperature estreme e a pressioni atmosferiche estremamente basse (ad esempio ad alte quote).
  - In caso di inutilizzo prolungato effettuare la ricarica a intervalli regolari (per lo meno ogni tre mesi).
- 
- Premendo il tasto viene avviato il ventilatore sul primo livello di velocità. Il LED di stato si accende a luce fissa blu.
  - Premendo il tasto, il ventilatore passa al secondo livello di velocità.
  - Premendolo di nuovo passa al terzo e massimo livello di velocità.
  - Premendo il tasto una quarta volta passa in modalità a velocità alternata (veloce, lento, veloce...).
  - Premere di nuovo il tasto per spegnere il ventilatore. Il LED di stato si spegne.

## 5. Cura e manutenzione

### Nota



Prima di pulirlo e in caso di inutilizzo prolungato disconnettere l'apparecchio dalla presa elettrica.

- Pulire il presente prodotto servendosi di un panno anti-pelucchi leggermente umido, senza utilizzare detergenti aggressivi.
- Fare attenzione che nel prodotto non penetri acqua.

## 6. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

## 7. Dati tecnici



Presca	Da micro-USB a USB-A
Tensione di carica Ingresso micro-USB	5 V $\overline{=}$ 1 A
Tipo di batteria	3,7 V / Li-Ion
Capacità min.	1950 mAh / 7.22 Wh
Tipo Capacità	2000 mAh / 7.40 Wh

## 8. Smaltimento

### Informazioni sulla tutela dell'ambiente:



A seguito del recepimento delle direttive europee 2012/19/UE e 2006/66/UE nella legislazione nazionale si applica quanto segue:

non è consentito smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie insieme ai rifiuti domestici. Giunte alla fine del loro ciclo di vita, i consumatori sono obbligati per legge a restituire le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie presso i punti di raccolta pubblici competenti o nei punti vendita. I singoli aspetti in materia sono regolati dalle leggi nazionali dei singoli stati. La presenza di questo simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio indica che esso è soggetto a tali normative. Riciclando, riutilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama hebt gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

### 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

#### Waarschuwing



Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.

#### Aanwijzing



Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.

### 2. Inhoud van de verpakking

- Draagbare handventilator
- Micro-USB-oplaadkabel
- Standvoet
- Deze gebruiksaanwijzing

### 3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van de verwarming, andere warmtebronnen of in direct zonlicht.
- Gebruik het product niet op plaatsen waar elektronische producten niet zijn toegestaan.
- Gebruik het artikel alleen in gematigde klimatologische omstandigheden.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.

- De accu is vast geïnstalleerd en kan niet worden verwijderd, gooi het product als geheel weg in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.
  - Knik of klem de kabel niet.
  - Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
  - Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
  - Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
  - Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen in verband met verstikkingsgevaar.
  - Voer het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften af.
  - Verander niets aan het product. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
  - Dit product dient, zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!
  - Laat u niet door het product afleiden tijdens het autorijden of sporten en let op de verkeerssituatie en uw omgeving.
  - Gooi de accu resp. het product niet in vuur.
  - U mag de accu's/batterijen niet wijzigen en/of vervormen/verhitten/demontieren.
  - Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- ### 4. Het product in gebruik nemen
- Start het opladen door de meegeleverde micro-USB-kabel aan te sluiten op de micro-USB-poort van de ventilator en een geschikte USB-aansluiting. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het gebruikte USB-apparaat waarmee de ventilator wordt opgeladen.
  - Het opladen start (status-led brandt rood) en eindigt automatisch (status-led brandt groen).
  - Laad de accu een keer volledig op voordat u hem voor de eerste keer gebruikt.

## Waarschuwing – Accu



- Gebruik alleen geschikte opladers of USB-aansluitingen voor het opladen.
  - Gebruik nooit defecte opladers of defecte USB-aansluitingen en probeer deze niet te repareren.
  - U mag het product niet overladen of diepontladen.
  - Vermijd opslag, opladen en gebruik bij extreme temperaturen en extreem lage luchtdruk (bijv. op grote hoogte).
  - Laad de accu regelmatig op (minstens driemaandelijks) tijdens langdurige opslag.
- Wanneer de knop wordt ingedrukt, start de ventilator op de eerste snelheidsstand. De status-led brandt blauw.
- Als u op de knop drukt, schakelt de ventilator naar de tweede, hogere snelheidsstand.
- Druk nogmaals op de knop om naar de derde, hoogste snelheidsstand te gaan.
- Bij de vierde keer drukken schakelt de ventilator naar de pulserende snelheidsmodus (afwisselend snel, langzaam, snel ...) over.
- Druk nogmaals op de knop om de ventilator uit te schakelen. De status-led dooft.

## 5. Onderhoud en verzorging

### Aanwijzing



Koppel het apparaat los van het lichtnet voordat u het reinigt en wanneer u het langer niet gebruikt.

- Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- Let erop dat er geen water in het product terechtkomt.

## 6. Uitsluiting aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

## 7. Technische gegevens



Aansluiting	Micro-USB naar USB-A
Laadspanning Micro-USB-ingang	5 V $\overline{=}$ 1 A
Batterijtype	3,7 V / Li-Ion
Min. capaciteit	1950 mAh / 7,22 Wh
Typ. capaciteit	2000 mAh / 7,40 Wh

## 8. Aanwijzingen over de afvalverwerking

### Opmerking over de omgang met het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen, mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten, zoals batterijen, op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Hama! Αρχικά, αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση, αν χρειαστεί. Εάν δώσετε τη συσκευή σε άλλο άτομο, θα πρέπει να παραδώσετε το εγχειρίδιο οδηγιών στον νέο ιδιοκτήτη.

### 1. Επεξήγηση προειδοποιητικών συμβόλων και υποδείξεων

#### Προειδοποίηση



Επισημαίνει προειδοποιήσεις ασφαλείας ή εφιστά την προσοχή σας σε ιδιαίτερους κινδύνους.

#### Υπόδειξη



Επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες ή σημαντικές υποδείξεις.

### 2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Φορητός ανεμιστήρας χειρός
- Καλώδιο φόρτισης Micro-USB
- Πόδι στήριξης
- Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών

### 3. Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Το προϊόν προβλέπεται για ιδιωτική, μη επαγγελματική και οικιακή χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης του.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε θερμαντικά σώματα, άλλες πηγές θέρμανσης ή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων απόδοσής του που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.

- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ενσωματωμένη και δεν μπορεί να αφαιρεθεί. Ολόκληρο το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
- Μην τσακίζετε και μη μαγκώνετε το καλώδιο.
- Μην αφήνετε το προϊόν να πέφτει και μην το εκθέτετε σε ισχυρούς κραδασμούς.
- Μην επιχειρήσετε να προβείτε μόνοι σας σε εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο προϊόν. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μη συνεχίζετε να το χρησιμοποιείτε, αν έχουν προκληθεί ζημιές.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας, καθώς υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας αμέσως, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη.
- Μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις του προϊόντος. Μπορεί να ακρωθεί η εγγύησή σας.
- Το συγκεκριμένο προϊόν, όπως και όλα τα ηλεκτρικά προϊόντα, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά!
- Προσέξτε ώστε να μην αποσπάται η προσοχή σας από το προϊόν κατά την οδήγηση ή τη χρήση οργάνου γυμναστικής και λαμβάνετε υπόψη σας την κατάσταση της κίνησης και τον περιβάλλοντα χώρο.
- Μη ρίχνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το προϊόν σε φωτιά.
- Μην μετατρέπετε και/ή μην παραμορφώνετε/θερμαίνετε/ανοίγετε τις απλές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Προστατεύετε το προϊόν από την ακαθαρσία, υγρασία και υπερθέρμανση και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ξηρά περιβάλλοντα.

### 4. Θέση σε λειτουργία και λειτουργία

- Ξεκινήστε τη διαδικασία φόρτισης, συνδέοντας το παρεχόμενο καλώδιο micro USB στην υποδοχή USB του ανεμιστήρα και σε κατάλληλο βύσμα USB. Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χειρισμού της συσκευής USB που χρησιμοποιείτε και στην οποία φορτίζει ο ανεμιστήρας.
- Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά (η λυχνία κατάστασης LED ανάβει κόκκινη) και ολοκληρώνεται (η λυχνία κατάστασης LED ανάβει πράσινη) αυτόματα.
- Πριν από την πρώτη χρήση, αφήστε την



επαναφορτιζόμενη μπαταρία να φορτίσει μία φορά πλήρως.

### Προειδοποίηση – Επαναφορτιζόμενη μπαταρία



- Για τη φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους φορτιστές ή υποδοχές USB.
  - Μη χρησιμοποιείτε γενικά ελαττωματικούς φορτιστές ή θύρες USB και μην προσπαθείτε να τα επισκευάσετε.
  - Μην αφήνετε το προϊόν να υπερφορτίζεται ή να αποφορτίζεται πλήρως.
  - Αποφύγετε την αποθήκευση, τη φόρτιση και τη χρήση σε ακραίες θερμοκρασίες και σε εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα (όπως σε μεγάλα υψόμετρα).
  - Εάν το προϊόν παραμείνει αποθηκευμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα, να το φορτίζετε τακτικά (τουλάχιστον ανά τρίμηνο).
- Εάν πατήσετε το πλήκτρο, ο ανεμιστήρας ξεκινά στο πρώτο επίπεδο ταχύτητας. Η λυχνία κατάστασης LED ανάβει μπλε.
  - Εάν πατήσετε το πλήκτρο, ο ανεμιστήρας μεταβαίνει στο δεύτερο, μεγαλύτερο επίπεδο ταχύτητας.
  - Πατήστε το πλήκτρο ξανά, για να μεταβείτε στο τρίτο και μεγαλύτερο επίπεδο ταχύτητας.
  - Εάν πατήσετε το πλήκτρο τέταρτη φορά, γίνεται εναλλαγή στο εναλλασσόμενο επίπεδο ταχύτητας (γρήγορο, αργό, γρήγορο εναλλάξ).
  - Πατήστε το πλήκτρο άλλη μία φορά, για να απενεργοποιήσετε τον ανεμιστήρα. Η λυχνία κατάστασης LED σβήνει.

### 5. Συντήρηση και φροντίδα

#### Υπόδειξη



Πριν από τον καθαρισμό και εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέετε τη συσκευή από το δίκτυο.

- Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς νωπό πανί που δεν αφήνει χνούδια. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά.
- Φροντίστε να μην εισέλθει νερό στο προϊόν.

### 6. Αποποίηση ευθύνης

Η Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

### 7. Τεχνικά Χαρακτηριστικά



Σύνδεση	Micro-USB σε USB-A
Τάση φόρτισης Είσοδος Micro-USB	5 V $\equiv$ 1 A
Τύπος μπαταρίας	3,7 V / Li-Ion
Ελάχ. χωρητικότητα	1950 mAh / 7,22 Wh
Τύπος. χωρητικότητα	2000 mAh / 7,40 Wh

### 8. Υποδείξεις για την απόρριψη

#### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες που έχουν φτάσει στο τέλος του κύκλου της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτόν τον σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στην εκάστοτε κρατική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, την επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές αξιοποίησης παλιών συσκευών/μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

Dziękujemy za zakup produktu firmy Hama!  
 Prosimy poświęcić czas na przeczytanie niniejszej instrukcji i podanych informacji w całości. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby później móc do niej zaglądać. W przypadku odsprzedaży urządzenia należy przekazać niniejszą instrukcję obsługi nowemu właścicielowi.

## 1. Objasnienia dotyczące użytych symboli i uwag

### Ostrzeżenie



Niniejszy symbol stosuje się do wskazania zaleceń dotyczących bezpieczeństwa lub w celu zwrócenia uwagi na konkretne zagrożenia i niebezpieczeństwa.

### Wskazówka



Niniejszy symbol wskazuje na dodatkowe informacje i istotne uwagi.

## 2. Zawartość zestawu

- Przenośny wentylator podręczny
- Kabel ładujący micro USB
- Podstawka
- Niniejsza instrukcja obsługi

## 3. Zasady bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie grzejnika, innych źródeł ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie niedozwolone jest stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Nie używać produktu poza granicami jego wydajności określonymi w danych technicznych.

- Akumulator został zamontowany na stałe i nie można go wyjąć, należy zutilizować produkt w całości zgodnie z obowiązującymi przepisami.
  - Nie zginać i nie zgniatać przewodu.
  - Nie upuszczać produktu i nie narażać go na silne wstrząsy.
  - Nie próbować samodzielnie dokonywać konserwacji lub naprawiać urządzenia. Wszelkie prace konserwacyjne należy powierzyć odpowiedniemu personelowi specjalistycznemu.
  - Nie otwierać produktu i nie kontynuować jego obsługi, jeżeli jest uszkodzony.
  - Opakowanie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia.
  - Opakowanie należy niezwłocznie usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.
  - Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu. W przeciwnym razie gwarancja utraci ważność.
  - Ten produkt, podobnie jak wszystkie produkty elektryczne, nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci!
  - Nie pozwólc, aby produkt rozprasał uwagę podczas jazdy samochodem lub na sprzęcie sportowym i zwracać uwagę na sytuację na drodze i otoczenie.
  - Nie wolno wrzucać akumulatora ani produktu do ognia.
  - Nie modyfikować/deformować/podgrzewać/rozmontowywać akumulatorów/baterii.
  - Chronić produkt przed zanieczyszczeniami, wilgocią i przegrzaniem. Korzystać z produktu wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- ## 4. Uruchomienie i eksploatacja
- Proces ładowania rozpoczyna się poprzez podłączenie dołączonego kabla micro USB do wejścia micro USB wentylatora i odpowiedniego gniazda USB. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi używanego urządzenia USB, przy pomocy którego ładowany będzie wentylator.
  - Proces ładowania rozpoczyna się (dioda LED stanu świeci na czerwono) i kończy się (dioda LED stanu świeci na zielono) automatycznie.
  - Przed pierwszym użyciem należy w pełni naładować akumulator.

## Ostrzeżenie — akumulator



- Używać do ładowania tylko odpowiednich ładowarek lub portów USB.
  - Z zasady nie należy używać uszkodzonych ładowarek ani portów USB i nie wolno próbować ich naprawiać.
  - Chronić produkt przed przeładowaniem lub głębokim rozładowaniem.
  - Unikać przechowywania, ładowania i użytkowania w ekstremalnych temperaturach i przy bardzo niskim ciśnieniu powietrza (np. na dużych wysokościach).
  - Ładować regularnie (przynajmniej raz na kwartał) podczas dłuższego przechowywania.
- Po naciśnięciu przycisku wentylator rozpocznie pracę z prędkością pierwszego stopnia. Dioda LED stanu świeci się na niebiesko.
- Po naciśnięciu przycisku wentylator przełączy się na drugi stopień prędkości.
- W celu przełączenia wentylatora na trzeci, najwyższy stopień prędkości, należy jeszcze raz nacisnąć przycisk.
- Po czwartym naciśnięciu wybrany zostanie pulsujący tryb prędkości (na zmianę szybki i wolny).
- Aby wyłączyć wentylator, należy jeszcze raz nacisnąć przycisk. Dioda LED stanu gaśnie.

## 5. Czyszczenie i konserwacja

### Wskazówka



Przed przystąpieniem do czyszczenia oraz w przypadku dłuższego niekorzystania urządzenie należy odłączyć od prądu.

- Czyścić produkt wyłącznie niestrzępiącą się, lekko wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących.
- Upewnić się, że do produktu nie dostanie się woda.

## 6. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

## 7. Dane techniczne



Przyłącze	Micro USB do USB-A
Napięcie ładowania Wejście micro USB	5 V $\overline{=}$ 1 A
Typ akumulatora	3,7 V / Li-Ion
Min. pojemność	1950 mAh / 7,22 Wh
Typowa pojemność	2000 mAh / 7,40 Wh

## 8. Instrukcje dotyczące użycia

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:

Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Konsumentów są prawnie zobowiązani do zwrotu sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii i akumulatorów po zakończeniu okresu ich eksploatacji do publicznych punktów zbiórki lub do punktu sprzedaży. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol umieszczony na opakowaniu, na produkcie lub w instrukcji obsługi. Ponowne wykorzystanie, odzysk lub inne formy recyklingu starego sprzętu/akumulatorów i baterii stanowią ważny wkład w ochronę naszego środowiska.

Köszönjük, hogy Hama terméket választott! Szájon rá időt, és először olvassa végig az alábbi útmutatót és megjegyzéseket. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt az útmutatót, hogy szükség esetén bármikor fellapozhassa. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. Figyelmeztető jelzések és megjegyzések magyarázata

### Figyelmeztetés



A biztonsági utasítások jelölésére használjuk, illetve hogy felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

### Megjegyzés



Akkor használjuk, ha kiegészítő információkat közlünk, vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. A csomag tartalma

- Hordozható kéziventilátor
- Micro-USB töltőkábel
- Állvány
- A használati útmutatóról

## 3. Biztonsági útmutatások

- A termék magánjellegű, nem üzleti célú alkalmazásra készült.
- A terméket kizárólag a rendeltetési céljára használja.
- Ne üzemeltesse a terméket közvetlenül fűtés, más hőforrás közelében vagy közvetlen napsugárzásnál.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek használata nem megengedett.
- A terméket csak mérsékelt időjárási körülmények között használja.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárokon túl.

- Az akkumulátor nem kivehető, a termék beépített, rögzített részét képezi, így a terméket egyben kell leselejtezni a törvényi előírásoknak megfelelően.
- Ne hajlítsa vagy törje meg a kábelt.
- Ne ejtse le a terméket, és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne kísérelje meg a készüléket saját kezűleg karbantartani vagy megjavítani. Minden karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberre.
- Ne nyissa ki a terméket, és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Azonnal sejejtse ki a csomagolóanyagot a helyileg érvényes hulladékkezelési előírások szerint.
- Ne végezzen semmilyen módosítást a terméken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Ez a termék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne hagyja, hogy gépjárművel vagy sporteszközzel való utazása közben a termék elterelje a figyelmét a közlekedési helyzetről és a környezetéről.
- Ne dobja tűzbe az akkumulátort, ill. a terméket.
- Ne módosítsa és/vagy deformálja/hevítse/szedje szét az akkumulátorokat/elemeket.
- Óvja meg a terméket szennyeződéستől, nedvségtől és túlmelegedéstől, és kizárólag száraz környezetben használja.

## 4. Üzembe helyezés és használat

- A töltés elkezdéséhez a mellékelt Micro-USB kábelt csatlakoztassa a ventilátor Micro-USB aljzatához és egy erre megfelelő USB-aljzathoz. A műveletnél tartsa be, kövesse a használt USB-készülék használati útmutatóját, amely készülékkel a ventilátort tölteni szeretné.
- A töltés automatikusan elindul (az állapotjelző LED pirosan világít) és befejeződik (az állapotjelző LED zölden világít).
- Az első használat előtt tölts fel egyszer teljesen az akkumulátort.

## Figyelmeztetés – akkumulátor



- Töltéshez csak megfelelő töltőket vagy USB-csatlakozókat használjon.
- A meghibásodott töltőkészülékeket, USB-csatlakozókat ne használja tovább, és ne próbálkozzon a megjavításukkal se.
- Ne töltse túl és ne merítse le túlságosan a terméket.
- A terméket ne tárolja, ne töltsé és ne használja szélsőséges hőmérsékleteken, ill. szélsőségesen alacsony légnyomáson (pl. jelentős tengerszint feletti magasságban).
- Hosszabb tárolás alatt rendszeresen töltsé újra (min. negyedévente).

- A gomb megnyomására a ventilátor az első sebességfokozattal indul el. Az állapotjelző LED kék színnel világít.
- A gomb ismételt megnyomására a ventilátor a második sebességfokozatra vált.
- A gomb újbóli megnyomására a termék a harmadik, a legmagasabb sebességfokozatra vált.
- A gomb negyedszeri megnyomására a termék pulzáló (váltakozóan gyors, lassú, gyors...) sebességfokozatra vált.
- A gomb ismételt megnyomására a ventilátor kikapcsol. Az állapotjelző LED kialszik.

## 5. Karbantartás és ápolás

### Megjegyzés



Tisztítás előtt, és ha hosszabb ideig nem fogja használni a készüléket, válassza le az elektromos hálózatról.

- Ezt a terméket csak szőszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószeret.
- Ügyeljen arra, hogy ne juthasson be víz a termékbe.

## 6. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.

## 7. Műszaki adatok



Csatlakozó	Micro-USB > USB-A
Töltőfeszültség Mikro-USB bemenet	5 V $\overline{=}$ 1 A
Akkumulátortípus	3,7 V / Li-Ion
Min. kapacitás	1950 mAh / 7,22 Wh
Típus kapacitás	2000 mAh / 7,40 Wh

## 8. Leselejtezési előírások

### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EG ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket,

valamint az elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt leselejtezni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtőhelyre, vagy vissza kell vinni a vásárlás helyére. A részleteket az adott nemzeti jog szabályozza. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek, elhasznált elemek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formájú újrahasznosítása fontos hozzájárulás környezetünk védelméhez.

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama! Najděte si čas a přečtěte si prosím nejprve následující pokyny a upozornění. Uchovejte tento návod k obsluze v dosahu na bezpečném místě, abyste do něj mohli v případě potřeby nahlédnout. Pokud výrobek prodáte, předejte tento návod k obsluze novému majiteli.

### 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

#### Výstraha



Používá se pro označení bezpečnostních upozornění nebo pro upozornění na zvláštní nebezpečí a rizika.

#### Upozornění



Používá se pro označení dalších informací nebo důležitých pokynů.

### 2. Obsah balení

- Přenosný ruční ventilátor
- Nabíjecí kabel Micro-USB
- Stabilní nožka
- Tento návod k obsluze

### 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro soukromé a neprůmyslové použití.
- Výrobek používejte výlučně k účelu, ke kterému byl stanoven.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů horka nebo na přímém slunci.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Výrobek používejte pouze v mírných klimatických podmínkách.
- Výrobek neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.

- Akumulátor je pevně zabudován a nemůže být odstraněn, produkt likvidujte jako celek podle zákonných ustanovení.
- Kabel neohýbejte a nelámejte.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte silným otřesům.
- Nepokoušejte se výrobek sami ošetřovat nebo opravovat. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození ho již dále nepoužívejte.
- Obalový materiál udržujte bezpodmínečně mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na produktu neprovádějte žádné změny. Ztratíte tím jakékoli nároky na záruční plnění.
- Tento výrobek, stejně jako všechny elektrické produkty, nepatří do dětských rukou!
- Při jízdě s motorovým vozidlem nebo sportovním zařízením se nenechte rozptýlit vaším produktem a věnujte pozornost dopravní situaci a okolí.
- Nevhazujte akumulátor, popř. výrobek do ohně.
- Na akumulátorech/bateriích neprovádějte změny a/ nebo je nedeformujte/nezahřívejte/nerozebírejte.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchém prostředí.

### 4. Uvedení do provozu a provoz

- Proces nabíjení spustíte tak, že přiložený micro USB kabel připojíte k micro USB připojení ventilátoru a ke vhodné USB zdiřce. Přitom respektujte návod k obsluze používaného USB přístroje, u kterého se ventilátor nabíjí.
- Proces nabíjení začíná (stavová LED svítí červeně) a končí (stavová LED svítí zeleně) automaticky.
- Před prvním použitím akumulátor nejprve jednou zcela nabijte.

## Výstraha – akumulátor



- Pro nabíjení používejte pouze vhodné nabíječky nebo USB přípojky.
  - Defektní nabíjecí přístroje nebo USB připojení všeobecně již nepoužívejte a nepokoušejte se je opravovat.
  - Výrobek ani nepřebíjejte, ani ho zcela nevybíjejte.
  - Zabraňte skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách a při extrémně nízkém tlaku vzduchu (jako např. ve velkých výškách).
  - V případě delšího skladování je pravidelně (minimálně jednou za čtvrt roku) dobíjejte.
- Stisknutím tlačítka se ventilátor spustí v prvním stupni rychlosti. Stavová LED svítí modře.
  - Pokud stisknete tlačítko, ventilátor se přepne do druhého, vyššího stupně rychlosti.
  - Stiskněte tlačítko ještě jednou, abyste přešli do třetího, nejvyššího stupně rychlosti.
  - Při čtvrtém stisknutí dojde k přepnutí do pulzujícího režimu rychlosti (střídavě rychle, pomalu, rychle...).
  - Stiskněte tlačítko ještě jednou, abyste mohli ventilátor vypnout. Stavová LED zhasne.

## 5. Údržba a čištění



### Upozornění

Před čištěním a při delším nepoužívání odpojte přístroj od sítě.

- Tento výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby do výrobku nevnikla žádná voda.

## 6. Vyloučení záruky

Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 7. Technické údaje



Připojení	Micro USB na USB-A
Nabíjecí napětí Vstup Micro USB	5 V $\overline{=}$ 1 A
Typ baterie	3,7 V / Li-Ion
Min. kapacita	1950 mAh / 7.22 Wh
Typ. kapacita	2000 mAh / 7.40 Wh

## 8. Pokyny k likvidaci

### Pokyny k ochraně životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EG ustanovují následující:  
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hamal! Vyhradte si čas na úplné prečítanie všetkých nasledujúcich pokynov a upozornení. Uchovajte tento návod na obsluhu pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ zariadenie predáte, odovzdajte tento návod na obsluhu novému majiteľovi.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

### Výstraha



Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenia, ktoré poukazujú na určité riziká a nebezpečenstvá.

### Upozornenie



Tento symbol označuje dodatočné informácie alebo dôležité poznámky.

## 2. Obsah balenia

- Prenosný ručný ventilátor
- Nabíjací kábel micro USB
- Nôžka stojana
- Tento návod na obsluhu

## 3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený na súkromné, nekomerčné domáce používanie.
- Výrobok používajte iba na účel, pre ktorý je určený.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti ohrievača, iných tepelných zdrojov alebo na priamom slnečnom žiarení.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Výrobok používajte len v miernych klimatických podmienkach.
- Výrobok nepoužívajte mimo výkonnostných limitov uvedených v technických údajoch.

- Batéria je zabudovaná pevne a nedá sa demontovať, výrobok sa musí zlikvidovať ako celok v súlade so zákonnými ustanoveniami.
- Kábel neohýňajte a neprítlačajte.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nevystavujte ho silným otrasom.
- Nesnažte sa sami robiť na výrobku údržbu alebo opravy. Akékoľvek práce na údržbe prenechajte príslušnému odbornému personálu.
- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Obalový materiál odložte mimo dosahu detí, hrozí riziko zadusenía.
- Obalový materiál zlikvidujte ihneď podľa platných miestnych predpisov o likvidácii.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. Stratíte tým nároky na záruku.
- Tento výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické výrobky!
- Dbajte na to, aby vás tento výrobok nerozptyľoval počas jazdy autom alebo na športovom zariadení a všimajte si dopravnú situáciu a svoje okolie.
- Batériu, resp. výrobok nevhadzujte do ohňa.
- Na akumulátoroch/batériách nerobte žiadne zmeny a/ ani ich nedeformujte/nezahrievajte/nerozoberajte.
- Výrobok chráňte pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím. Používajte ho iba v suchom prostredí.

## 4. Uvedenie do užívania a používanie

- Proces nabíjania začnite pripojením priloženého kábla micro USB k portu micro USB na ventilátore a do vhodnej zásuvky USB. Dodržiavajte pritom návod na obsluhu USB zariadenia, ktorým sa bude ventilátor nabíjať.
- Proces nabíjania sa spúšťa (stavová LED dióda svieti na červeno) a končí (stavová LED dióda svieti na zeleno) automaticky.
- Pred prvým použitím batériu najprv nabite raz naplno.



## Výstraha – batéria



- Na nabíjanie používajte iba vhodné nabíjačky alebo USB prípojky.
- Nepoužívajte poškodené nabíjačky alebo USB prípojky, a tiež sa ich nepokúšajte opraviť.
- Výrobok neprebíjajte ani ho úplne nevybíjajte.
- Vyhýbajte sa skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách a extrémne nízkom tlaku vzduchu (ako napr. vo vysokých nadmorských výškach).
- Pri dlhšom skladovaní pravidelne dobíjajte (minimálne štvrtročne).

- Stlačením tlačidla sa spúšťa ventilátor na prvom stupni rýchlosti. Stavová LED dióda svieti na modro.
- Keď stlačíte tlačidlo znovu zmení sa rýchlosť ventilátora na druhý stupeň.
- Ďalším stlačením tlačidla sa mení rýchlosť na najvyšší tretí stupeň.
- Pri štvrtom stlačení sa zmení na režim pulzujúcej rýchlosti (striedavo rýchlo, pomaly, rýchlo ...).
- Ak stlačíte tlačidlo ešte raz, ventilátor sa vypne. Stavová LED dióda zhasne.

## 5. Údržba a starostlivosť

### Upozornenie



Pred čistením a pri dlhšom nepoužívaní odpojte zariadenie od siete.

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- Dávajte pozor na to, aby do výrobku nevnikla voda.

## 6. Vylúčenie zodpovednosti

Hama GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruky za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozornení.

## 7. Technické údaje



Prípojka	Micro USB na USB-A
nabíjacie napätie Vstup micro-USB	5 V $\overline{=}$ 1 A
Typ batérie	3,7 V / Li-Ion
Min. kapacita	1950 mAh / 7.22 Wh
Typ kapacita	2000 mAh / 7.40 Wh

## 8. Pokyny pre likvidáciu

### Upozornenie k ochrane životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EG stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie, sa nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia a batérie na konci ich životnosti na miestach, ktoré boli na to zriadené, na verejných zberných miestach alebo ich vrátiť na predajné miesto. Podrobnosti k tomu upravuje zákon príslušnej krajiny. Symbol na výrobku, návode na použitie alebo obale poukazuje na tieto ustanovenia. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení / batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

Muito obrigado por se ter decidido por este produto Hama!

Antes de utilizar o produto, leia atentamente todas as indicações e observações deste manual. Em seguida, guarde-o num local seguro, para o poder consultar sempre que necessário. Se transferir o produto para um novo proprietário, entregue também este manual de instruções.

## 1. Explicação dos símbolos de aviso e das observações

### Aviso



Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança ou para chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

### Observação



Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança adicionais ou para assinalar observações importantes.

## 2. Conteúdo da embalagem

- Ventoinha manual portátil
- Cabo de carregamento micro USB
- Pé
- Este manual de instruções

## 3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização privada e não comercial.
- Utilize o produto exclusivamente para o fim a que se destina.
- Nunca utilize o produto diretamente ao pé de aquecimentos ou de outras fontes de calor, nem o exponha à incidência direta dos raios de sol.
- Nunca utilize o produto em áreas em que não sejam permitidos dispositivos eletrónicos.
- Utilize o produto sempre só em condições climáticas moderadas.
- Nunca utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nos dados técnicos.

- O acumulador está montado de forma fixa e não pode ser removido; elimine o produto como um todo de acordo com as determinações legais em vigor.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Nunca deixe cair o produto, nem o submeta a choques fortes.
- Nunca tente manter ou reparar o produto. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Nunca abra o produto, nem o utilize caso esteja danificado.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Nunca introduza alterações no produto. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.
- Tal como qualquer outro dispositivo elétrico, este produto não pode ser manuseado por crianças!
- Ao conduzir um veículo pesado ou um automóvel desportivo, não permita que o seu produto o distraia e tenha atenção ao trânsito e ao meio envolvente.
- Nunca deite o acumulador ou o produto para o fogo.
- Não altere nem deforme/aqueça/desmonte os acumuladores/as baterias.
- Proteja o produto da sujidade, da humidade e do sobreaquecimento, e utilize-o unicamente em ambientes secos.

## 4. Colocação em funcionamento e operação

- Inicie o processo de carregamento ligando o cabo Micro USB à ligação Micro USB do ventilador e a uma porta USB adequada. Ao fazê-lo, cumpra as indicações do manual de instruções do dispositivo USB utilizado para carregar o ventilador.
- O processo de carregamento inicia-se (LED de estado vermelho) e termina (LED de estado verde) automaticamente.
- Antes da primeira utilização, carregue completamente o acumulador.

## Aviso – Acumulador



- Utilize apenas carregadores ou ligações USB adequados para efetuar o carregamento.
  - Nunca utilize um carregador ou tomadas USB danificados, nem os tente reparar.
  - Não submeta o produto a um carregamento excessivo ou a um descarregamento completo.
  - Evite um armazenamento, um carregamento e uma utilização em condições de temperaturas extremas e de pressão atmosférica extremamente baixa (como, por exemplo, a grandes altitudes).
  - Sempre que o produto for armazenado por um período prolongado, recarregue-o regularmente (pelo menos trimestralmente).
- Quando o botão é premido, o ventilador começa a funcionar no primeiro nível de velocidade. O LED de estado acende-se, azul.
  - Se voltar premir o botão, o ventilador muda para o segundo nível de velocidade, mais alto.
  - Prima o botão mais uma vez para mudar para o terceiro nível de velocidade, o mais alto.
  - Se premir o botão uma quarta vez, é ativado o modo de velocidade intermitente (alternadamente rápida, lenta, rápida...).
  - Prima o botão mais uma vez para desligar o ventilador. O LED de estado apaga-se.

## 5. Manutenção e conservação

### Observação



Antes de limpar o seu aparelho, e quando não o for utilizar por um período prolongado, desligue-o sempre da alimentação elétrica/corrente.

- Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.
- Certifique-se de que não penetre água no produto.

## 6. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 7. Dados técnicos



Tomada	Micro USB - USB-A
Tensão de carregamento Entrada micro USB	5 V $\overline{=}$ 1 A
Tipo de bateria	3,7 V/Li-Ion
Capacidade mínima	1950 mAh/7,22 Wh
Capacidade típ.	2000 mAh/7,40 Wh

## 8. Indicações de eliminação

### Observação sobre a proteção ambiental:



Após a transposição das Diretivas Comunitárias 2012/19/EU e 2006/66/CE para a legislação nacional, aplica-se o seguinte:

Os dispositivos e equipamentos elétricos e eletrónicos, bem como as pilhas e baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Os consumidores estão obrigados por lei a depositar os dispositivo e equipamentos elétricos e eletrónicos, bem como as pilhas e as baterias, no fim das respetivas vidas úteis, em locais públicos específicos para este efeito ou a entregá-los no ponto de venda. Os detalhes deste processo estão estipulados nas leis dos respetivos países. Este símbolo no produto, no manual de instruções ou na embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Ao possibilitar a reciclagem e a reutilização dos materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, está a fazer uma enorme contribuição para a proteção do ambiente.

Bir Hama ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz!

Biraz zaman ayırıp aşağıdaki talimat ve açıklamaları tamamen okuyun. Gerekliğinde tekrar başvurmak için bu kullanım kılavuzunu daha sonra güvenli bir yerde muhafaza edin. Cihazı devretmeniz durumunda bu kullanım kılavuzunu da ürünün yeni sahibine teslim edin.

### 1. Uyarı sembollerinin ve açıklamaların açıklaması

#### Uyarı



Güvenlik açıklamalarını işaretlemek veya özel tehlikelere ve risklere karşı dikkat çekmek için kullanılır.

#### Açıklama



Ek olarak bilgileri veya önemli açıklamaları işaretlemek için kullanılır.

### 2. Paket içeriği

- Taşınabilir el vantilatörü
- Micro-USB şarj kablosu
- Ayak
- Bu kullanım kılavuzu

### 3. Güvenlik açıklamaları

- Ürün, ticari olmayan özel ev kullanımı için öngörülmüştür.
- Ürünü sadece öngörülen amaç için kullanın.
- Ürünü ısıtıcının, diğer ısı kaynaklarının hemen yakınında veya doğrudan güneş ışığında çalıştırmayın.
- Ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayın.
- Ürünü sadece ılıman iklim koşullarında kullanın.
- Ürünü, teknik verilerde belirtilen performans sınırlarının dışında çalıştırmayın.

- Pil sıkıca takılıdır ve çıkartılamaz, ürünü yasalara uygun olarak bir bütün halinde imha edin.
- Kabloyu bükme ve ezme.
- Ürünü düşürmeyin ve sert darbelerle maruz bırakmayın.
- Ürünün bakımını veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırın.
- Ürünü açmayın ve hasar görmesi durumunda çalıştırmaya devam etmeyin.
- Çocukları mutlaka ambalaj malzemesinden uzak tutun, boğulma tehlikesi mevcuttur.
- Ambalaj malzemesini derhal yerel imha yönetmeliklerine göre imha edin.
- Üründe herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde garanti hakkınızı kaybedersiniz.
- Bu ürün, tüm elektrikli ürünler gibi, çocukların eline geçmemelidir!
- Motorlu taşıt veya spor aleti ile hareket ederken ürününüzün dikkatinizi dağıtmasına izin vermeyin ve trafik durumuna ve çevrenize odaklanın.
- Bataryayı ya da ürünü ateşe atmayın.
- Bataryaları/pilleri değiştirmeyin/deforme etmeyin/ısıtmayın/parçalamayın.
- Ürünü kir, nem ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru ortamlarda kullanın.

### 4. İşletime alma ve çalıştırma

- Ekteki Micro-USB kablosunu fanın Micro-USB bağlantısına ve uygun bir USB yuvasına bağlayarak şarj işlemi başlatın. Bunun için fanın şarj işlemi için kullanılan USB cihazın kullanım kılavuzunu dikkate alın.
- Şarj işlemi otomatik olarak başlar (durum LED'i kırmızı yanar) ve sona erer (durum LED'i yeşil yanar).
- İlk kullanımdan önce bataryayı önce bir kez tam olarak şarj edin.

## Uyarı - Batarya



- Şarj için yalnızca uygun şarj cihazları veya USB bağlantılarını kullanın.
- Genel olarak arızalı şarj cihazlarını veya USB portlarını artık kullanmayın ve bunları tamir etmeye çalışmayın.
- Ürünü aşırı şarj etmeyin veya aşırı deşarj olmasına izin vermeyin.
- Aşırı sıcaklıklarda ve çok düşük hava basıncında (örn. aşırı yüksekliklerde) depolama, şarj ve kullanımdan kaçının.
- Daha uzun depolama sürelerinde düzenli olarak (en az üç ayda bir) şarj edin.

- Tuşa basarak fan ilk hız kademesinde çalışmaya başlar. Durum LED'i mavi yanar.
- Tuşa bastığınızda fan, daha yüksek olan ikinci hız kademesine geçiş yapar.
- En yüksek üçüncü hız kademesine geçiş yapmak için tuşa bir kez daha basın.
- Dördüncü kez basıldığında ise titreşimli hız moduna (sırayla hızlı, yavaş, hızlı ...) geçiş yapılır.
- Fanı kapatmak için tuşa tekrar basın. Durum LED'i söner.

## 5. Bakım ve koruma

### Açıklama



Temizlemeden önce ve uzun süre kullanılmayacaksa cihazı şebekeden ayırın.

- Bu ürünü sadece tüy bırakmayan, hafif nemli bir bezle temizleyin ve sert temizlik maddeleri kullanmayın.
- Ürüne suyun girmemesine dikkat edin.

## 6. Sorumluluktan muafiyet

Hama GmbH & Co KG, ürünün yanlış kurulumu, montajı ve yanlış kullanımı ya da kullanım kılavuzunun ve/veya güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti sağlamayı kabul etmez.

## 7. Teknik veriler



Bağlantı	USB-A üzerinde Micro-USB
Şarj gerilimi Micro-USB girişi	5 V $\bar{=}$ 1 A
Pil tipi	3,7 V / Li-Ion
Min. kapasite	1950 mAh / 7.22 Wh
Tip. Kapasite	2000 mAh / 7.40 Wh

## 8. Tasfiye açıklamaları

### Çevre koruma açıklaması:



Avrupa Birliği Yönetmeliği 2012/19/AB ve 2006/66/AB ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanım kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz.

Vă mulțumim pentru faptul că v-ați decis în favoarea unui produs Hama!

Vă rugăm să vă luați timpul necesar pentru a citi următoarele instrucțiuni și indicații în totalitate. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare mai apoi într-un loc sigur, pentru a le putea consulta în caz de necesitate. În cazul în care doriți să înstrăinați aparatul, transmiteți aceste instrucțiuni de utilizare noului proprietar.

### 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și a indicațiilor

#### Avertizare



Este utilizat pentru a marca indicațiile de securitate sau pentru a atrage atenția asupra pericolelor și riscurilor speciale.

#### Indicație



Este utilizat pentru a marca suplimentar informații sau indicații importante.

### 2. Conținutul ambalajului

- Ventilator portabil, de mână
- Cablu de încărcare Micro-USB
- Piciorul de susținere
- Aceste instrucțiuni de utilizare

### 3. Indicații de securitate

- Produsul este conceput pentru utilizarea casnică, necomercială.
- Utilizați produsul numai pentru scopul prevăzut pentru acesta.
- Nu operați produsul în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în razele directe ale soarelui.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.
- Operați produsul numai în limita capacităților sale indicate în cadrul datelor tehnice.

- Accumulatorul este încorporat ferm și nu poate fi îndepărtat, eliminați întregul produs, conform prevederilor legale aplicabile.
- Nu îndoșiți și nu striviți cablul.
- Nu lăsați produsul să cadă și nici nu îl expuneți unor vibrații puternice.
- Nu încercați să reparați sau să întrețineți produsul în regie proprie. Orice lucrări de întreținere sunt executate numai de personal de specialitate responsabil.
- Nu deschideți produsul și nu continuați să îl operați, dacă prezintă deteriorări.
- Țineți copiii neapărat departe de ambalaje, deoarece există pericol de sufocare.
- Eliminați ambalajele imediat, conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.
- Nu aduceți modificări produsului. Aceasta ar duce la pierderea oricăror drepturi pe baza garanției.
- Acest produs, ca toate produsele electrice, nu are ce căuta pe mâinile copiilor!
- Nu permiteți să vi se distragă atenția de către produs pe parcursul deplasării cu un autovehicul sau echipament sport și acordați atenție situației traficului și mediului.
- Nu aruncați acumulatorul, respectiv produsul în foc.
- Nu modificați, deformați, încălziți sau dezmembra bateriile/acumulatorile.
- Protejați produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în medii uscate.

### 4. Punerea în funcțiune și operarea

- Porniți procesul de încărcare prin conectarea cablului Micro USB alăturat la conexiunea Micro USB a ventilatorului și la o mufă USB adecvată. Acordați în acest sens atenție manualului de utilizare al dispozitivului USB utilizat, la care conectați ventilatorul.
- Procesul de încărcare începe (LED-ul de stare luminează roșu) și se încheie (LED-ul de stare luminează verde) automat.
- Înainte de prima utilizare, încărcați mai întâi acumulatorul o dată complet.

## Avertizare – Acumulator



- Pentru încărcare folosiți numai încărcătoare adecvate sau cabluri USB.
  - Nu utilizați încărcătoare defecte sau cabluri USB defecte și nici nu încercați să le reparați.
  - Nu supraîncărcați sau descărcați complet produsul.
  - Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme și la o presiune extrem de mică a aerului (ca de ex. la înălțimi foarte mari).
  - În cazul unei depozitări îndelungate, reîncărcați la intervale regulate (cel puțin trimestrial).
- Prin apăsarea tastei, ventilatorul pornește la prima treaptă de viteză. LED-ul de stare luminează albastru.
  - Dacă apăsați tasta, ventilatorul trece în treapta a doua, superioară, de viteză.
  - Apăsați tasta încă o dată, pentru a trece la viteza a treia, cea maximă.
  - La apăsarea a patra, se trece în modul de viteză în pulsuri (alternativ rapid, lent, rapid...).
  - Apăsați tasta încă o dată, pentru a opri ventilatorul. LED-ul de stare se stinge.

## 5. Întreținerea și îngrijirea

### Indicație



Deconectați aparatul de la alimentarea electrică înainte de a-l curăța și în cazul unei neutilizări mai îndelungate.

- Curățați produsul numai cu o lavetă ce nu lasă scame, ușor umezită și nu utilizați detergenți agresivi.
- Aveți grijă ca apa să nu pătrundă în produs.

## 6. Excluderea răspunderii

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau garanție pentru daunele, ce rezultă din instalarea, montajul, utilizarea inadecvată a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a indicațiilor de securitate.

## 7. Date tehnice



Mufă	Micro USB la USB A
Tensiunea de încărcare Intrare Micro USB	5 V $\overline{=}$ 1 A
Tipul bateriei	3,7 V / Li-Ion
Capacitate min.	1950 mAh / 7,22 Wh
Tip. capacitate	2000 mAh / 7,40 Wh

## 8. Indicații de eliminare ca deșeu

### Instrucțiuni pentru protecția mediului



#### Înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/UE și 2006/66/EG în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

Tack för att du valt att köpa en Hamaprodukt! Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och informationen helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

## 1. Förklaring av varningssymboler och information

### Varning



Används för att markera säkerhetsanvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

### Information



Används för att markera ytterligare information eller viktig information.

## 2. Förpackningens innehåll

- Bärbar handventilator
- Micro-USB-laddningskabel
- Ställfot
- Denna bruksanvisning

## 3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd endast produkten för det avsedda ändamålet.
- Använd inte produkten i omedelbar närhet av värmeelement, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Använd endast produkten under normala väderförhållanden.
- Använd inte produkten utöver de kapacitetsgränser som anges i tekniska data.

- Batteriet är fast monterat och kan inte tas bort. Produkten ska omhändertas i sin helhet enligt gällande bestämmelser.
- Kabeln får inte klämmas eller bockas.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till behörig fackpersonal.
- Öppna inte produkten och fortsätt inte att använda den om den är skadad.
- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Återvinn förpackningsmaterialet direkt enligt de lokala återvinningsbestämmelserna.
- Gör inga förändringar på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Se till att du inte distraheras av din produkt när du kör bil eller sportutrustning och var uppmärksam på trafiksituationen och omgivningen.
- Kasta inte batteriet eller produkten i elden.
- Förändra och/eller deformera inte uppladdningsbara/ vanliga batterier och varm inte upp dem eller plocka isär dem.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i torra utrymmen.

## 4. Första start och användning

- Starta laddningen genom att ansluta den medföljande micro-USB-kabeln till fläktens micro-USB-anslutning och ett lämpligt USB-uttag. Se bruksanvisningen för den USB-laddare som används för att ladda fläkten.
- Laddningen startar (statuslysdioden lyser rött) och slutar (statuslysdioden lyser grönt) automatiskt.
- Ladda upp batteriet fullständigt före den första användningen.



## Varning – batteri



- Använd bara lämpliga laddare eller USB-anslutningar för laddning.
  - Trasiga laddare eller USB-anslutningar ska generellt inte användas, och försök inte reparera dem.
  - Överladda eller djupurladda inte produkten.
  - Undvik att förvara, ladda och använda produkten vid onormala temperaturer och mycket lågt lufttryck (t.ex. på hög höjd).
  - Ladda batteriet regelbundet (minst varje kvartal) vid längre lagring.
- Tryck på knappen för att starta fläkten i det första hastighetssteget. Statuslysdioden lyser blått.
  - Tryck på knappen igen för att öka fläkten till det andra, högre hastighetssteget.
  - Tryck en gång till på knappen för att byta till det tredje, högsta hastighetssteget.
  - Ett fjärde tryck på knappen byter till ett pulserande hastighetsläge (omväxlande snabbt, långsamt, snabbt...).
  - Tryck en gång till på knappen för att stänga av fläkten. Statuslysdioden slocknar.

## 5. Service och skötsel

### Information



Koppla bort apparaten från nätet innan du rengör den och om du inte ska använda den under en längre tid.

- Använd bara en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.
- Se till att det inte kommer in vatten i produkten.

## 6. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

## 7. Tekniska data



Anslutning	Micro-USB på USB-A
Laddningsspänning Micro-USB-ingång	5 V $\overline{=}$ 1 A
Batterityp	3,7 V Li-Ion
Min. kapacitet	1 950 mAh/7,22 Wh
Typ. kapacitet	2 000 mAh/7,40 Wh

## 8. Information om avfallshantering

### Information om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU-direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EG i den nationella lagstiftningen gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna.

Konsumenterna är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta regleras i den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, bruksanvisningen eller på förpackningen visar att produkten omfattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av gamla apparater och batterier ger du ett viktigt bidrag till att skydda vår miljö.

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen. Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

### 1. Varoitusmerkkien ja ohjeiden selitykset

#### Varoitus



Niillä merkitään turvallisuusohjeet ja kiinnitetään huomio erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

#### Huomautus



Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

### 2. Pakkauksen sisältö

- Kannettava käsituuletin
- Mikro-USB-latausjohto
- Jalusta
- Käyttöohje

### 3. Turvallisuusohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Älä käytä tuotetta lämmityslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonsäteilyssä.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Käytä tuotetta vain kohtuullisissa ilmasto-olosuhteissa.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykrajojen ulkopuolella.

- Tuotteessa on kiinteä akku, joten sitä ei voi poistaa. Hävitä tuote kokonaisena määräysten mukaisesti.
- Älä taita tai purista johtoa.
- Älä anna laitteen pudota äläkä altista sitä voimakkaalle värinälle.
- Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse. Jätä huoltotyöt pätevälle henkilöstölle.
- Älä avaa tuotetta, äläkä jatka sen käyttöä, jos se on vaurioitunut.
- Pidä pakkausmateriaalit ehdottomasti poissa lasten ulottuvilta: niistä aiheutuu tukehtumisvaara.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee tuotteeseen minkäänlaisia muutoksia. Muutosten tekeminen johtaa takuun raukeamiseen.
- Pidä tämä tuote kaikkien muiden sähkölaitteiden tavoin poissa lasten ulottuvilta!
- Älä anna tuotteen kääntää pois huomiotasi ajon aikana tai käyttäessäsi jotakin urheiluvälinettä, sekä huomioi tieliikenne ja ympäristö.
- Älä heitä akkua tai tuotetta tuleen.
- Älä muokkaa ja/tai taita/kuumenna/pura ladattavia akkuja/paristoja.
- Suojaa tuotetta lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.

### 4. Käyttöönotto ja käyttö

- Käynnistä lataus liittämällä mikro-USB-johto tuulettimen mikro-USB-liittimeen ja sopivaan USB-liitäntään. Noudata tuulettimen liitetyn USB-laitteen käyttöohjetta.
- Lataus alkaa (tila-LED palaa punaisena) ja päättyy (tila-LED palaa vihreänä) automaattisesti.
- Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

## Varoitus akusta



- Käytä lataamiseen vain sopivia latureita tai USB-portteja.
- Älä käytä viallisia latureita tai USB-liitäntöjä äläkä yritä korjata niitä.
- Älä yliuormita tuotetta liikaa tai pura sitä.
- Vältä varastointia, lataamista ja käyttöä äärimmäisissä lämpötiloissa ja erittäin alhaisissa ilmanpaineissa (kuten suurilla korkeuksilla).
- Kun varastoit tuotetta pidempään, lataa se säännöllisesti (vähintään kolmen kuukauden välein).

- Painiketta painamalla tuuletin käynnistyy ensimmäisellä nopeustasolla. Tila-LED palaa sinisenä.
- Kun painiketta painetaan, tuuletin nopeus vaihtuu seuraavalle nopeustasolle.
- Kun painiketta painetaan vielä kerran, nopeus vaihtuu suurimmalle nopeustasolle.
- Neljäs painallus vaihtaa sykkivään nopeustilaan (vuorotellen nopeasti, hitaasti, nopeasti ...).
- Kytke tuuletin pois päältä painamalla painiketta vielä kerran. Tila-LED sammuu.

## 5. Hoito ja huolto

### Huomautus



Irrota laite sähköverkosta ennen puhdistamista ja jos sitä ei aiota käyttää pitkään aikaan.

- Puhdista tuote ainoastaan nukattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla, älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.
- Varmista, ettei tuotteeseen pääse vettä.

## 6. Vastuuvapauslauseke

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta ja tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvallisuusohjeiden vastaisesta toiminnasta.

## 7. Tekniset tiedot



Liitäntä	Mikro-USB—USB-A
Latausjännite Mikro-USB-tulo	5 V $\overline{=}$ 1 A
Akkutyyppi	3,7 V / Li-Ion
Vähimmäiskapasiteetti	1950 mAh / 7,22 Wh
Tyyppi Kapasiteetti	2000 mAh / 7,40 Wh

## 8. Hävitysohjeet

### Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivit 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuun julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kussakin kansallisessa lainsäädännössä. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen merkinnässä, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden/paristojen uudelleenkäyttötavoilla voit vaikuttaa merkittävästi ympäristömme suojeluun.

Благодарим Ви, че сте избрали продукт на Nama! Отделете време и прочете изцяло следващите инструкции и указания. След това запазете това ръководство за експлоатация на сигурно място, за да можете да правите справки в него при нужда. Ако продадете уреда, предайте това ръководство за експлоатация на новия собственик.

### 1. Обяснение на предупредителни символи и указания

#### Предупреждение



Използва се, за да обозначава указание за безопасност или за да насочи вниманието към конкретни опасности и рискове.

#### Указание



Използва се, за да обозначава допълнителна информация или важни указания.

### 2. Съдържание на опаковката

- Преносим ръчен вентилатор
- Micro USB кабел за зареждане
- Опорен крак
- Това упътване за обслужване

### 3. Указания за безопасност

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.
- Използвайте продукта само при умерени климатични условия.
- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.

- Батерията е неподвижно вградена и не може да се маха, изхвърлете продукта като цяло според законите за разпоредби.
  - Не пречупвайте и не притискайте кабела.
  - Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
  - Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.
  - Не отваряйте продукта и при повреда не продължавайте да го използвате.
  - Задължително дръжте малките деца далече от опаковъчния материал, има опасност от задушаване.
  - Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
  - Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
  - Подобно на всички електрически продукти, този продукт не бива да попада в ръцете на деца!
  - По време на пътуване с МПС или спортно средство за придвижване не се разсейвайте от Вашия продукт и внимавайте за положението при движение и околната среда.
  - Не хвърляйте батерията или продукта в огън.
  - Не променяйте и/или не деформирайте/нагривайте/разглобявайте акумулаторните батерии/батериите.
  - Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в суха среда.
- ### 4. Въвеждане в експлоатация и експлоатация
- Започнете процеса на зареждане, като свържете приложението Micro USB кабел към Micro USB порта на вентилатора и към подходяща USB буква. Спазвайте указанията в ръководството за експлоатация на използваното USB устройство, с което се зарежда вентилаторът.
  - Процесът на зареждане започва (LED за статус светва в червено) и завършва (LED за статус светва в зелено) автоматично.
  - Преди първата употреба заредете напълно акумулаторната батерия.

## Предупреждение – Батерия



- За зареждане използвайте само подходящи зарядни устройства или USB изводи.
- По принцип не използвайте дефектни зарядни устройства или USB изводи и не се опитвайте да ги поправяте.
- Не позволявайте продукта да се зарежда повече от необходимото или да се разрежда напълно.
- Избягвайте съхранение, зареждане и използване при екстремни температури и изключително ниско налягане на въздуха (като например на големи височини).
- При по-продължително съхранение дозареждайте периодично (поне веднъж на три месеца).
- При натискане на бутон вентилаторът стартира на първата степен на скоростта. LED за статус свети в синьо.
- При натискане на бутон вентилаторът преминава към втората, по-висока степен на скоростта.
- Натиснете отново бутон за преминаване към третата, най-високата степен на скоростта.
- При четвърто натискане се преминава в пулсиращ режим на скорост (редуване на бърза, бавна, бърза...).
- Натиснете още веднъж бутон, за да изключите вентилатора. LED за статус изгасва.

## 5. Техническо обслужване и поддръжка

### Указание



Разединете уреда от мрежата преди почистването и когато няма да се използва за по-дълго време.

- Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа без власинки и не използвайте агресивни почистващи препарати.
- Внимавайте да не попада вода в продукта.

## 6. Изключване на отговорност

Нана GmbH & Co KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на ръководството за експлоатация и/или на указанията за безопасност.

## 7. Технически данни



Връзка	Micro-USB на USB-A
Зарядно напрежение Micro USB вход	5 V $\equiv$ 1 A
Тип батерия	3,7 V/Li-Ion
Мин. капацитет	1950 mAh/7,22 Wh
Тип. капацитет	2000 mAh/7,40 Wh

## 8. Указания за изхвърляне

### Указание относно защитата на околната среда:



От момента на прилагането на европейските директиви 2012/19/EU и 2006/66/EO в националното право на съответните страни важи следното:  
Електрическите и електронните уреди и батериите не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Потребителят е длъжен по закон да върне електрическите и електронните уреди и батериите в края на техния експлоатационен срок на изградените за целта обществени пунктове за събиране на отпадъци или на търговския обект. Подробностите по въпроса са регламентирани в законодателството на съответната страна. Символът върху продукта, упътването за употреба или опаковката насочва към тези разпоредби. Чрез рециклирането, преработката на материалите или други форми на оползотворяване на старите уреди/батерии Вие допринасяте за защитата на нашата околна среда.

# ***hama***

**Hama GmbH & Co KG**  
86652 Monheim / Germany

## **Service & Support**

 [www.hama.com](http://www.hama.com)

 +49 9091 502-0

**D**

**GB**



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00012368/09.21